# EL LIENZO DE CITLALTEPEC. UN DOCUMENTO HISTÓRICO-CARTOGRÁFICO INDÍGENA DE LA MIXTECA DE GUERRERO<sup>1</sup>.

Resumen: El lienzo de Citlaltepec, mejor conocido como Lienzo de Aztactepec y Citlaltepec, es un documento indígena de tipo histórico-cartográfico de la zona mixteca de la Montaña de Guerrero, el cual narra algunos acontecimientos sobre la historia colonial reciente a la conquista española, mostrando además, el territorio del Señorío indígena de Citlaltepec-Metlatónoc. Este documento es uno de los pocos documentos indígenas de la zona mixteca del estado de Guerrero, y actualmente se encuentra en el museo del Alfeñique en Puebla. El espacio que abarcaba el señorío de Citlaltepec correspondía a la parte centro oriental del estado de Guerrero. La importancia de éste documento, reside en que contiene datos que pueden incrementar el poco conocimiento que se tiene de la cultura mixteca prehispánica y colonial de Guerrero. El lienzo de Citlaltepec muestra un territorio extenso, así como una organización política compleja.

Palabras clave: Lienzo de Citlaltepec, documento histórico-cartográfico, códices indígenas, Mixteca de Guerrero, escritura indígena, Montaña de Guerrero.

\_\_\_\_\_\_

## INTRODUCCIÓN.

La región de "La Montaña", en el estado de Guerrero, corresponde a la sección geopolítica oriental de dicha entidad, la cual colinda con Oaxaca y Puebla, y comprende 19 municipios; en ésta región se concentra el mayor número de población indígena, y las lenguas que se hablan son el Mixteco, Tlapaneco y Náhuatl². Además, por sus características sociales y culturales, dicha región es una de las regiones más ricas en documentos coloniales de tradición indígena, dentro del estado de Guerrero. Un ejemplo de ello es el Lienzo de Aztactepec y Citlaltepec, originario del municipio mixteco de Metlatónoc, que se caracteriza por ser una de las zonas de mayor pobreza, no sólo de México sino del mundo³.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Agradezco a FAMSI por el apoyo económico para ésta investigación a través del Grant Number 05052.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Ver Moyao Morales 1992: 76 y la pagina de Internet <u>www.municipios.com.mx/guerrero/mexico-12.html</u>

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Se puede ver estos datos en el artículo de Internet titulado "En Metlatónoc, el municipio más pobre del país, el médico solo receta té de limón." Por Alejandro Sánchez. Que se encuentra en la siguiente dirección www.cronica.com.mx/nota.php?id nota=161395

El Lienzo de Aztactepec y Citlaltepec también conocido como "códice de las vejaciones" (figura 1), es un códice de tipo histórico-cartográfico de finales del siglo XVI, el cual se encuentra en el Museo del Alfeñique en la ciudad de Puebla; es un documento de tradición indígena, perteneciente a la mixteca guerrerense. En el lienzo se puede ver el territorio que le correspondía al señorío de Citlaltepec- Metlatónoc, que abarcaba la parte centro oriental de la región de La Montaña. La importancia de éste documento, reside en que contiene datos que pueden incrementar el poco conocimiento que se tiene de la cultura mixteca prehispánica y colonial de Guerrero. El lienzo de Aztactepec y Citlaltepec muestra además una organización política compleja, sobre todo de la lucha por el poder de los gobernantes indígenas y su linaje en contra de los conquistadores europeos en el siglo XVI.

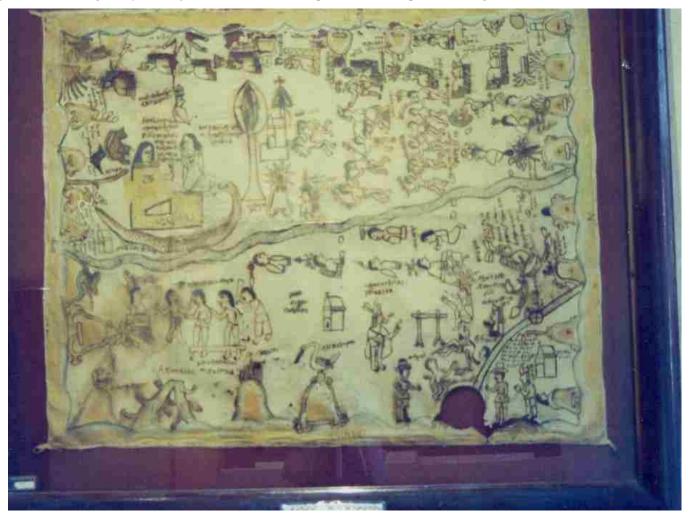


Figure 1

El nuevo orden político y económico instaurado por los europeos en la conquista, incrementó las disputas entre los mismos señoríos indígenas que se encontraban antes de la llegada de los españoles a México. Un ejemplo de esto es de que los señoríos mixtecos fueron desplazados por nahuas y tlapanecos durante la época precolombina; al respecto Basauri menciona:

"Malinaltepec, fundado sobre el antiguo cacicazgo mixteco de Moyo-Zatañu (que se pasó provisionalmente a Alacatlatzala ante la invasión), cobró mas importancia por su situación geográfica y probablemente con la invasión y dominación española. Su expansión sigue su ruta y funda dos comunidades: Moyotepec y Tejocote. Más importante es su avance hacia el sur, en su intento de dominar la vía comercial hacia el mar. Y así surgieron Paraje Montero, Yerba Santa, Iliatenco, Xochitenco, Tierra Blanca, Tilapa, Tierra Colorada, Rincón y Tlaxacalixtlahuaca. Ésta ultima invasión materialmente desmembró la compacta área habitada por mixtecas, llegando a casi separar el cacicazgo de Coapinola de los demás" (Basauri, 1990: 403 y 404).

El lienzo de Aztactepec y Citlaltepec es una evidencia del vertiginoso cambio que se formó en el siglo XVI con la llegada de los españoles. Para entender la información contenida en el lienzo, se realizó un trabajo etnohistórico basado en la identificación de glifos y glosas contenidas en el documento, así como recabar información sobre los pueblos de Citlaltepec y Metlatónoc en el AGN, además de jornadas de trabajo de campo en la Montaña de Guerrero. Dicha investigación dio como resultado una propuesta de lectura del lienzo, basada en siete escenas identificadas, las cuales se complementan formando un todo en la narración del documento.

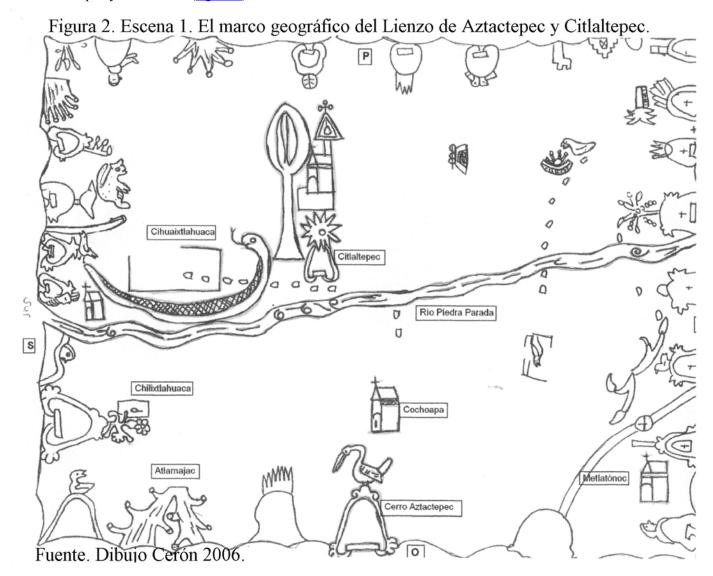
### LAS ESCENAS DEL LIENZO DE AZTACTEPEC Y CITLALTEPEC.

# Escena 1. El Marco Geográfico.

El lienzo está orientado hacia el poniente, y en los bordes del códice se señalan los puntos cardinales, teniendo en la parte inferior la glosa que reza "Oriente" <sup>4</sup>; en el margen derecho se encuentra la abreviatura "Nte" que corresponde el norte y en la orilla izquierda está la glosa que dice "sur". Se realizó un esquema en el cual se marcaron en los bordes las iniciales N, S, O y P, que corresponden a los puntos cardinales; y se enumeran las poblaciones más importantes del lienzo e identificadas en la geografía real de la Montaña de Guerrero. Por lo tanto, el afluente que atraviesa el documento es el Río Piedra Parada, al sur se encuentra la población de "Chilixtlahuaca" ("En el llano del chile"), hoy cuadrilla del pueblo de Zitlaltepec; al nororiente se encuentra "Metlatónoc" ("En el lugar del pequeño metate"), que corresponde actualmente a la cabecera municipal del ayuntamiento que lleva su nombre; y colinda con Coicoyan de las Flores Oaxaca, por lo tanto el códice señala los límites entre Guerrero y Oaxaca. Al sur-oriente se encuentra "Aztactepec" (Cerro de la Garza), el cual es un cerro de grandes proporciones y los habitantes de la región lo tienen como un importante referente geográfico; al poniente se localiza Zitlaltepec ("Citlaltepec" en el documento), el cual es ahora un pueblo perteneciente al ayuntamiento de Metlatónoc, y colinda con el municipio

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Dentro del texto las palabras que están en negritas y entrecomilladas señalan la interpretación de los glifos que no están acompañados de glosas. Y las palabras que están en cursivas y entre comillas son las glosas que se encuentran en el documento. <sup>5</sup>Su nombre en mixteco es *Yatiano* que significa Río Quebrado. Dato de Trabajo de Campo 2005.

tlapaneco de Malinaltepec. Finalmente el poblado de "Cochoapa" se localiza del lado oriental del río Piedra Parada, entre Zitlaltepec y Metlatónoc (figura 2).



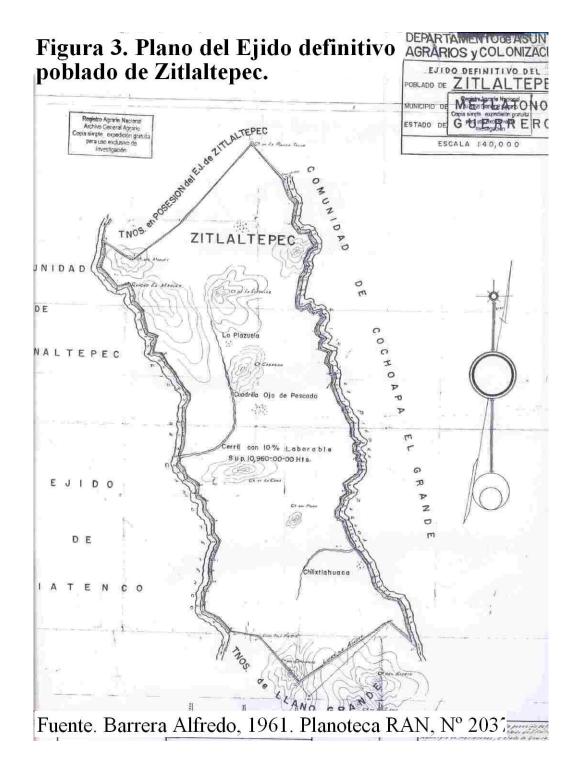
El paisaje representado en el lienzo muestra la flora y la fauna típica de la región, como serpientes, jaguares u ocelotes, cuervos, colibríes, garzas; tipos de corrientes de agua, caminos y construcciones realizadas por el hombre como templos cristianos y murallas. Hay un camino que está representado en el lienzo, y se localiza en el lado inferior derecho, el cual sale del cerro "tzuitzuitepec" o "cerro del colibrí" y termina en el lugar dónde está rota la tela. La representación de éste avenida se conforma por dos líneas paralelas. Las pisadas de pies que se encuentran en el documento también señalan caminos que realizaron los personajes: uno de ellos sale de "Cihuaixtlahuaca" ("Llano de la mujer"), y termina en "Citlaltepec". Otro camino empieza en "Cochoapa" ("Acequia del papagayo"), cruza el río de Piedra Parada y finaliza nuevamente en "Citlaltepec" (Cerro de la estrella). El tercer camino empieza en

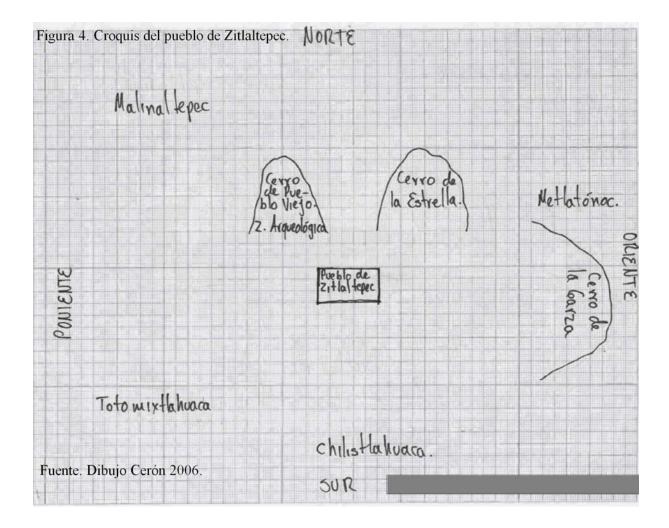
"Mextlijezpe" (Tres magueyes), y termina en el topónimo "Llano del ave". Y el último camino sale de cerro "tzuitzuitepec", arriba mencionado, y termina entre los cerros de "Teoquitla Xochapo" ("Donde florece el sagrado brote de la planta") y "Mextlijezpe".

Otro elemento importante del paisaje en el lienzo es mostrar el terreno accidentado característico de la Montaña de Guerrero, a través de los pequeños cerros que se registran debajo de los topónimos que funcionan como linderos. De estos puntos, cinco resaltan por su tamaño, los cuales son "Xuchitepec" ("Cerro de la flor"), "Tzuitzuitepec", "Atliemaxac" ("Donde se divide el agua"), "Caucatepec" ("En el cerro del cacao"), y "Atzcatepec" ("Cerro de la garza" o "Kuzami" en mixteco). En total hay 29 topónimos que marcan los límites del señorío de Citlaltepec-Metlatónoc, y 11 pueblos que se encuentran dentro del territorio.

El espacio geográfico que se muestra en el lienzo se puede comparar con los siguiente mapas; el primero es un plano que acompaña los documentos correspondientes a los procesos de Deslindes y Dotación de Tierras del pueblo de Zitlaltepec<sup>6</sup> (Barrera, 1961, planoteca del RAN, plano Nº 2037), y en el cual se puede observar que con relación al códice, actualmente la comisaría de Zitlaltepec que pertenece al Municipio de Metlatónoc, se encuentra entre los ríos Camotetenco y el de Piedra Parada, éste último es el que se registra en el lienzo colonial, y el pueblo moderno de Zitlaltepec se encuentra al norte, en, mientras que el Cerro de la Estrella, el cual se representa en el códice, está al sur de dicha población; así como la cuadrilla de Chilixtlahuaca, que también se localiza en el lienzo, se descubre al sur de Zitlaltepec, solo que no está del otro lado del río como se muestra en el códice (figura 3). El segundo mapa es un croquis realizado durante los trabajos de campo del 2005 y 2006, que muestra la ubicación de cerros importantes, así como la localización de los pueblos vecinos de Zitlaltepec (figura 4). Por último en el tercer mapa se puede ver la ubicación de Zitlaltepec y Metlatónoc en relación con otras poblaciones importantes de la Montaña de Guerrero (Figura 5).

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Dicha documentación se encuentra en el RAN.





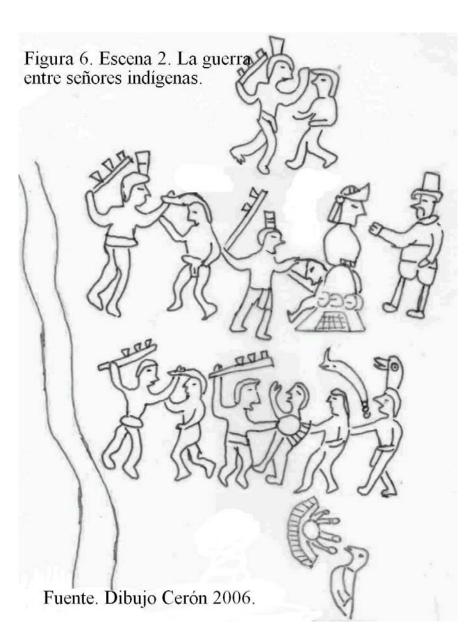
ATLIXTAC Fuente: Dibujo Cerón 2

Figura 5. Mapa de la Montaña de Guerrero.

# Escena 2. La guerra entre señores indígenas.

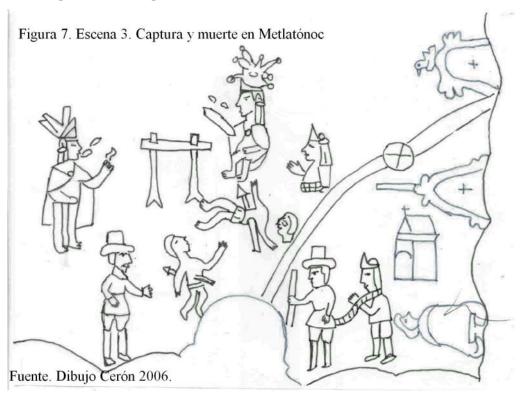
La propuesta de lectura del lienzo comienza en el marco superior derecho del documento, en donde se lleva a cabo una pelea entre indígenas (<u>figura 6</u>). La batalla se realiza entre "*Citlaltepec*" y un topónimo que se compone de un canal de agua con unas plantas encima. Los 14 personajes que conforman ésta escena, están orientados hacia el sur.

Los dos primeros guerreros, se encuentran a un lado de la iglesia de "Citlaltepec", uno de ellos lleva una macana y lleva sobre su cabeza el glifo para "asentadera" o "base" ("Tzintli" en náhuatl), está sujetando de los cabellos al otro personaje, mientras que este guerrero no lleva antropónimo o glosa que lo identifique. El señor "Asentadera" aparece dos veces capturando a otros dos hombres, uno de ellos está sobre el topónimo "Cozcapec" o "Cerro del collar" que se encuentra al norte de "Citlaltepec". El topónimo de "Cozcapec" se compone de un cerro con forma trapezoidal, en la cima tiene unas cuentas ensartadas. Del lado derecho se halla un noble indígena sentado y frente a él un español quien le está hablando, ninguno de los dos cuenta con glosa o glifo antroponímico que los identifique. Debajo de ellos hay dos guerreros con macanas y escudos, tomando de los cabellos a otros señores, de los cuales, dos tienen antropónimo: "Víbora" y "Ave"; a sus pies hay dos glosas, la primera reza "Ygua cogmitmechque amochca", y la segunda "Tlapaneca" que probablemente señala la filiación étnica de alguno de estos personajes.



# Escena 3. Captura y muerte en Metlatónoc.

La siguiente escena se encuentra en la parte inferior izquierda del documento (figura 7), se lleva a cabo en "Metlatonoc". Se puede ver a un señor indígena con una cuerda en el cuello, la cual sujeta un español; el señor indígena lleva ropajes europeos, pero su rango se distingue por la diadema real que lleva en la cabeza. Él no tiene antropónimo o glosa que señale su identidad, pero probablemente era un gobernante de "Metlatonoc", y su nombre sea "Ciuacohualli", pues se encuentra a un lado de la iglesia que representa a ésta población, y hay una referencia de éste gobernante en la misma escena. El español que jala al noble indígena lleva una vara en su mano y se encuentra frente a otro personaje europeo, quien lleva sombrero, ropas occidentales y tiene barba. Ninguno de los dos personajes españoles tiene una glosa que revele su identidad, sin embargo podría tratarse de Francisco Guillén y Joan de Tovar, encomenderos de Jicayan de Tovar<sup>7</sup> (Del Paso y Troncoso, 1905: 301). Por la cercanía de Jicayan de Tovar con Metlatónoc, los encomenderos trataron de dominar a los indígenas de ésta región<sup>8</sup>, cometiendo muerte y aprehensión de aquellos que se negaba a obedecer o que simplemente eran estorbo para sus intereses. La encomienda como se sabe era una institución de opresión por parte de los españoles hacia los indígenas, por lo tanto se puede ver que en el caso del lienzo de Aztactepec y Citlaltepec, la forma en que los españoles trataban y mataban a los indígenas, revela una oposición fuerte entre esto dos grupos, pero al mismo tiempo, de un conflicto interno entre los mismos indígenas que fue aprovechado por los conquistadores europeos.



<sup>7</sup> Jicayan de Tovar se encuentra a 10 Km. de Metlatónoc hacia el sur, actualmente Jicayan pertenece al municipio de Tlacoachistlahuaca, en la frontera de Guerrero con Oaxaca.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> En las Relaciones geográficas del siglo XVI de Antequera, Se menciona que Xicayan de Tovar tenía cinco sujetos pero no se menciona cuales son (Acuña, 1984: 283)

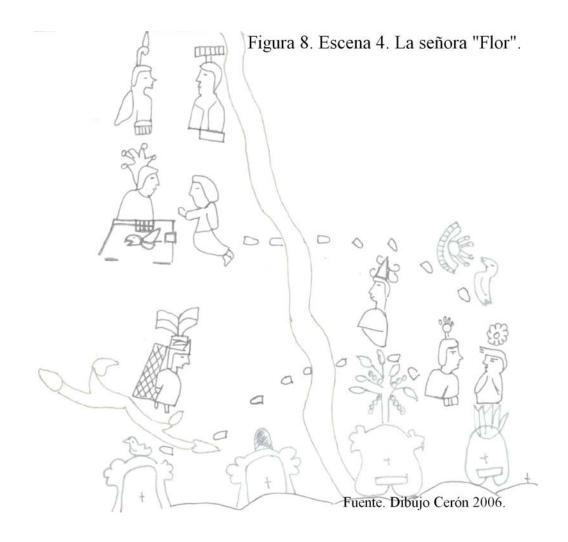
En medio de los dos señores españoles se encontraba un topónimo, pero la tela en ese lugar está rota. Arriba de ese sitio se representó a un hombre indígena flechado a la altura de su estomago, y a un lado se encuentran dos glosas que rezan: "Tlacxipe(hua)li" que significa "Desollan a los hombres"; la otra glosa dice "Xiltu cuaca" que se traduce como "En donde se comen los xilotes" o "En la punta del xilote". Probablemente menciona el nombre del topónimo que está roto. Arriba del personaje flechado hay dos palos atravesados por otro, y a su lado se encuentra otro indígena muerto y decapitado. Estos palos probablemente sean una horca o el lugar donde decapitaron aquella persona. Posiblemente el señor de Metlatónoc que es capturado por el español, fue asesinado de la manera como están los otros dos señores muertos; ya que la glosa que se localiza a un lado de la iglesia dice "lo dejaron desmayado, lo pincharon, se engusanó y lo trajeron su respetable mujer y su hijito desde que dijeron que tuvo su fin" (Glass, 1964: 184)<sup>9</sup>. Finalmente hay tres nobles indígenas, que se encuentran reunidos entorno al señor decapitado; los cuales son el señor "Lluvia", el señor "Ahuitzli" ("Espina de agua"); y el señor "Teohtiaitzocapili". Finalmente la glosa que se encuentra arriba de ellos del lado izquierdo menciona "Cihuacohualli Pilicatca" o "El señor Cihuacohualli está colgado"; probablemente esto es lo que están diciendo el señor "Lluvia" y el Señor "Ahuitzli", refiriéndose al señor indígena que es apresado por los españoles.

#### Escena 4. Señor Lluvia.

Después de que matan al señor "Cihuacoahualli", su mujer se entera del suceso, ella se dirige hacia Metlatónoc para recoger a su esposo. La escena comienza en el "Cerro del maguey" donde hay dos personajes, quienes están sentados uno frente al otro (figura 8). Sus antropónimos son flores pero de diferente tipo, hay una glosa la cual reza "Xochitli" o "Flor". De ellos salen unas huellas que cruzan el río y terminan en una mujer arrodillada. Frente a ella está un señor sobre el lugar llamado "Llano del ave", el antropónimo del personaje es un brote de agua. Arriba de ellos se encuentran otros dos señores sentados en un pequeño taburete. Sus antropónimos son una pluma para el primero, y el segundo es un rectángulo horizontal con varias divisiones, de éste glifo aun no se tiene una interpretación de significado. Ellos al parecer son testigos de la entrevista entre la señora y el señor "Agua".

\_

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> La traducción que presenta Glass la realizó Mariano J. Rojas.



En la misma escena, arriba de "Huitztepec" (Cerro del colibrí), se encuentra un señor sentado llamado "Quiatziitl" o "El noble señor lluvia". Éste personaje es el que aparece en la escena 3 quien habla con el señor "Auitztli" sobre la muerte del señor "Ciuacohualli", pues el antropónimo que llevan es el mismo. Debajo de él hay una corriente de agua que se divide en dos, probablemente se trate del topónimo de Metlatónoc, cuyo nombre en mixteco es Iyu tiano, que significa "Río quebrado" además éste topónimo se encuentra muy cerca de la iglesia y glosa que representan a Metlatónoc. Frente al señor "Quiatziitl" se encuentra la leyenda en náhuatl que dice "nica: tlapa amo içe[n] ihua bedora (o bexora) ymatl[n] do[n] mateo xoares g[arci]a yhua don alo[n]ço de camarco Alca[l]de mayor yriçe tlapa xihuil 1572." Que se podría traducir como "Aquí en Tlapa no se hizo, y también Bedora (Bexora) [Imatlan], y Mateo Xoares García, y Don Alonso de Camargo Alcalde Mayor. Lo hice en Tlapa en el año de 1572."

---

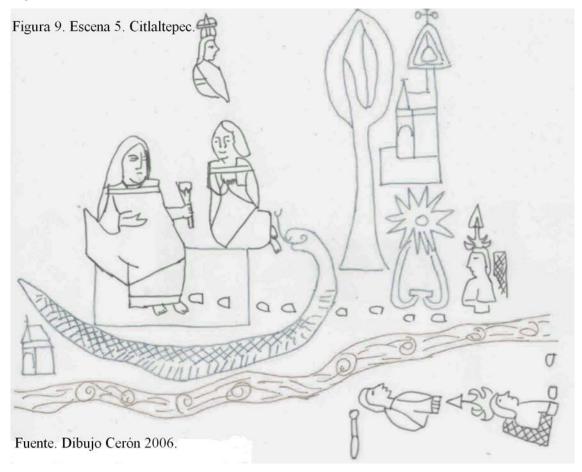
<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Dato proporcionado por Jacinto Mejía, habitante de Metlatónoc, en trabajo de campo Octubre 2005.

Existe otra traducción presentada por Glass: "Aquí en Tlapa, Becerra (o Bedora?) no está en manos de Don Marcos Juárez ni de Don Alonso de Camargo, alcalde mayor aquí de Tlapa, en el año de 1572" (Glass, 1964: 184).

Siguiendo con el relato de la escena, del "cerro del colibrí" salen unas huellas de pies que regresan a "Mexcayezpe"; la interpretación sobre esto, es de que al enterarse la señora de que su marido muere, sale de "Mexcayezpe" para dirigirse al lugar del "Llano de pájaro", y se entrevista con el señor "Agua", quien le informa que su marido está muerto en Metlatónoc, al llegar ahí regresa de nuevo a "Mexcayezpe".

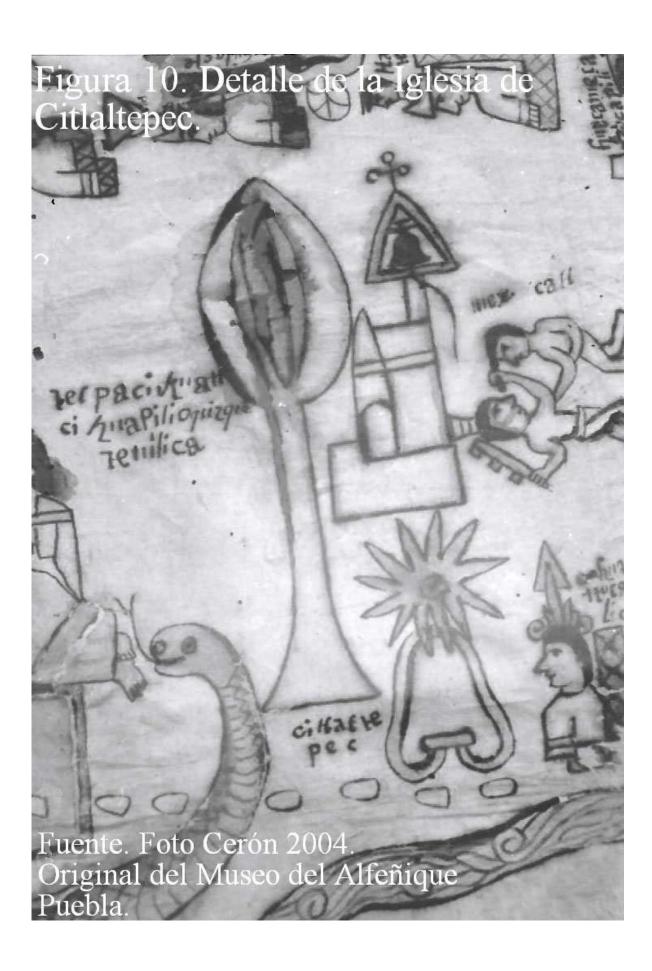
### Escena 5. Citlaltepec.

La historia que se desarrolla aquí, trata de la salida de una señora principal del pueblo llamado "Ciualixtahuaca" o "Llano de las mujeres" hacia Citlaltepec o "Cerro de la estrella". La escena se compone en primer lugar por dos señoras que se encuentran en el primer pueblo. La mujer de la izquierda está en un asiento real y en su mano izquierda lleva una flor como insignia de mando, y la leyenda que se encuentra frente al rostro de la señora de "Citlaltepec" habla sobre la llegada de ella a éste pueblo (figura 9). El asiento donde se encuentra sentada, está dentro del topónimo de "Ciuaixtlahuaca", que se representa por un llano, y debajo de éste hay una víbora que resalta por su tamaño, lo cual le da también a la población el nombre de Couaixtlahuaca en náhuatl o Yodzo coo, en mixteco, en ambos idiomas significa "En el llano de la culebra".



La otra señora se encuentra de rodillas y tiene sus manos juntas sobre el pecho. Bajo los pies de la señora que se halla sentada, salen unas huellas de pies que se dirigen a Citlaltepec, cuyo topónimo se compone del glifo para estrella sobre un cerro. Junto al topónimo se encuentra un árbol de grandes proporciones, <sup>12</sup> y del lado derecho se localiza la representación de un templo cristiano con atrio, y una torre en la cual hay una campana; actualmente en el atrio de la iglesia nueva de Zitlaltepec se encuentran dos campanas de la época colonial, que puedes ser las que se encuentran representadas en el lienzo (<u>fíguras 10</u> y <u>11</u>).

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Zitlaltepec se caracteriza por su clima templado en donde abundan los bosques de encinos, ocotes y pinos de grandes proporciones. Esto se pudo constatar durante la visita de campo en 2006.





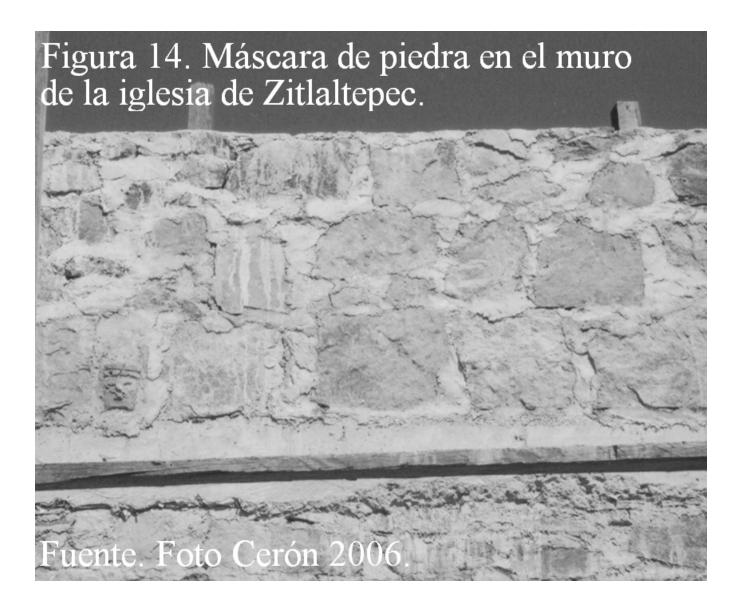
Otro elemento importante de la escena es el árbol que se encuentra a lado de la iglesia de "Citlaltepec", Dehouve señala que: "Los árboles, plantados en el centro del pueblo para representar a sus padres y a sus madres,

quizá evocaban una tradición europea o prehispánica, o más bien una costumbre sincrética" (Dehouve, 2001: 132). Este elemento por lo tanto también funciona como un símbolo de fundación y asentamiento. En el lienzo se puede observar junto al topónimo de "Citlaltepec" una iglesia; éste lugar se localiza actualmente en la cuadrilla de "Pueblo Viejo" de Zitlaltepec, en donde se encontraron ruinas de bases piramidales, en un recorrido que se realizó en la zona, también se encontraron los cimientos de "la iglesia antigua" como la llaman los pobladores, probablemente está sea la que se representó en el lienzo<sup>13</sup>, lo cual indica un asentamiento muy antiguo en el sitio (figuras 12 y 13). De igual forma, en uno de los muros la iglesia nueva de Zitlaltepec se localiza una pieza de piedra labrada con la forma de la máscara de "Xipe Totec" (figura 14). Arqueológicamente la zona mixteca de Guerrero está muy poco explorada, y los datos arqueológicos, que se obtengan en nuevas investigaciones podrían ayudar mucho a dilucidar la historia prehispánica de ésta región.



<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> Quisiera agradecer a las autoridades del pueblo de Zitlaltepec el haberme permitido recorrer estos lugares, puesto que son sitios sagrados y resguardados celosamente por los pobladores del lugar. Agradezco especialmente al comisario de Bienes Comunales Don Brígido Ortiz y a su familia por el apoyo recibido (Trabajo de campo, febrero 2006).





Frente al topónimo de "Citlaltepec", está un señor o principal en su asiento de petate, el nombre de éste noble es "Flecha con llamas". Este señor proviene de "Cochoapa" pues vuelve a estar representado del otro lado del río junto a la iglesia de aquel lugar; le acompaña otro señor, su nombre también es "Flecha". El señor "Flecha con llamas" y el señor "Flecha" salen de "Cochoapa", atraviesan el río Piedra Parada y llegan a Citlaltepec, así lo señalan las huellas que salen de sus pies.

Es notable que las dos señoras no tengan glifos antroponímicos ni glosas que las identifiquen, sin embargo también es importante que ellas son las que encabezan la salida de "Cihuaixtlahuaca" hacia "Citlaltepec" para establecerse ahí, debido a los conflictos provocados por el cambio de un orden político y territorial a causa de la invasión europea. Por lo tanto las mujeres nobles indígenas tenían el mismo poder político que los varones. El señor "Flecha con llamas" funge como respaldo y testigo de la autoridad de la señora fundadora.

### Escena 6. Chilixtlahuaca.

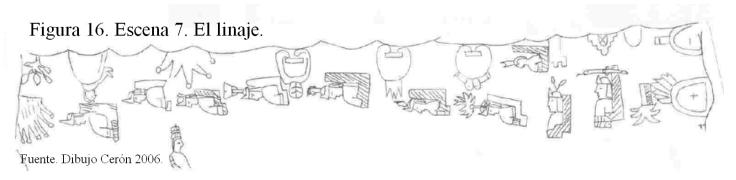
En el marco inferior izquierdo están representados cinco personajes que se encuentran en el pueblo que se ha identificado como "Chilixtlahuaca" ya que éste topónimo se compone de un llano que en medio tiene un chile; éste poblado se localiza al sur de "Citlaltepec". Sobre el topónimo hay un personaje cuyo antropónimo es un ave con un copete curvo. La glosa que se asocia a él reza "quatzo" o codorniz<sup>14</sup>. Junto al señor "Quatzo" se hallan cuatro personajes, dos de ellos están semidesnudos y sujetos por los pies con una tabla que los amarra. Los otros dos hombres les golpean con unos palos. Ninguno de ellos tiene antropónimo, sólo hay una glosa arriba de ellos que dice "Do(n) marcos de metoça" (Don Marcos de Mendoza), probablemente estos dos señores fueron capturados en la batalla de "Citlaltepec" y fueron llevados a "Chilixtlahuaca" para torturarlos, ya que hay otra glosa que se encuentra debajo de los personajes que menciona "tepiloyaquezco matlahuaca" que significa "Lo degollaron y lo enterraron" o "Lo ahorcaron en la trampa" (figura 15).



<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> "En algunas regiones se les conoce en español por el nombre de cuiche; en náhuatl se llama *cuatzonezollin* ('codorniz de copetillo enmarañado') o simplemente *zolin* codorniz" (Sierra, 2006: 19)

### Escena 7. El linaje.

La última escena se refiere al linaje del señorío de Citlaltepec-Metlatónoc. Éste linaje se compone de 10 gobernantes los cuales se encuentran en la parte superior del documento, a un lado de los topónimos que sirven como límites de este señorío (figura 16). Todos ellos están sobre un asiento de petate, y llevan su tiara o diadema real. El primer señor tiene como antropónimo una víbora con un nudo en la mitad del cuerpo; del siguiente señor su antropónimo se compone de una planta con dos hojas, y no tiene glosa que aclare su nombre. Del tercer gobernante su antropónimo es confuso, podría tratarse de una planta o una mano, el siguiente señor su nombre es "Estrella". El quinto señor lleva por antropónimo una especie de planta. El sexto gobernante se llama "Tlacatecotetl" o "Piedra del demonio". El nombre del séptimo señor es "Flor". Los tres últimos nobles no tienen glifo antroponímico o glosa que los identifique.



#### **Comentarios Finales.**

El orden político que se muestra en el documento es relevante en la historia colonial de la Montaña de Guerrero, pues señala que desde la época prehispánica, tanto Metlatónoc, Citlaltepec y Cochoapa, constituían un solo señorío, los tres pueblos tuvieron que unificarse para enfrentar tanto luchas internas como externas, provocadas o acentuadas por la conquista española. La lucha por el poder fue motivo de maltratos y muertes realizadas, tanto por indígenas como por españoles. Puesto que en la escena 2 y 6, los protagonistas de esas riñas y maltratos son indígenas.

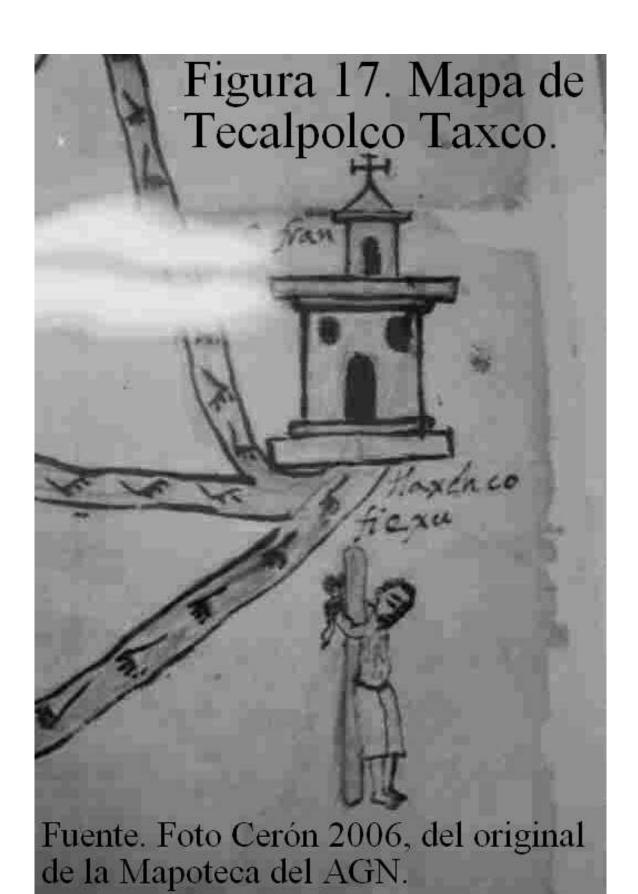
En la escena 3, los españoles son los que aplican castigos y maltratos a los indígenas, sobre todo a los nobles, probablemente, porque en los primeros años de la dominación española, se creó una lucha de poder entre conquistadores (militares y frailes) e indígenas nobles. Los últimos estorbaban en cierta forma a los primeros, ya que en los gobernantes residía el poder político y religioso; y al mismo tiempo eran los conservadores y transmisores del antiguo orden social, por eso eran los más frágiles y vulnerables de la escala social indígena ante los peninsulares. Por otro lado los encomenderos, eran los últimos dentro de la nueva escala social de los conquistadores europeos en la Nueva España. Se sabe que los encomenderos eran un peligro para la Corona pues estaban tomando fuerza y poder al

tener bajo su control a los pueblos indígenas, ésta avaricia provocó que ellos cometieran una serie de abusos hacia los pobladores. Sin embargo los naturales trataron de resolver su situación mostrando a las autoridades españolas su caso a través de "Códices Jurídicos"<sup>15</sup>, como es el caso del Lienzo de Aztactepec y Citlaltepec. Así las autoridades de Tlapa que en ese momento era la cabecera colonial de la región de la Montaña, fueron los primeros en dar testimonio del documento, puesto que sus nombres están plasmados en el documento. El apellido Juárez que se encuentra en la glosa de la escena 3 corresponde al Alcalde Mayor de Tlapa, Lorenzo Juárez de Mendoza de Tlapa (AGN, Ramo Indios Vol 2. Exp. 16. 1582).

Sobre los abusos que cometieron los peninsulares a los indígenas, se han encontrado varios testimonios en documentos tanto realizados por el gobierno de la Nueva España, como en documentos de tradición indígena; tal es el caso de de un pequeño mapa que acompaña un expediente colonial con fecha de 1622 (AGN, Tierras Volumen 3331, expediente 24), correspondiente al pueblo de Tecalpolco, Taxco Guerrero (figura 17). En éste documento se pide a las autoridades que los indios de Tecalpolco no sean maltratados por los viajeros que van hacia Acapulco. El escribano representó estos maltratos con un hombre atado a un palo y semidesnudo:

\_

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> Sobre el estudio de los diversos temas que presentaban los códices jurídicos, así como la definición de éste concepto se puede encontrar en Ruiz y Valle 1998.



"Joseps de celi por los naturales del pueblo de los reyes Tecalpolco jurisdiccion de Tasco digo que lo colorde que es camino pasagero para acapulco el pueblo de san francisco del dicho partido compelen con prisiones y assotes y todos malos tratamientos a mis partes a que les den servicio y sustento para los pasajeros siendo assi verdad que muchos mas van por el dicho pueblo de los reyes y son pocos yndios que a penas pueden cumplir en su propio pueblo con la obligacion de los pasageros que por el van y bienen del pueblo de acapulco y para que no sean molestados o besados... le sirva mandar que la justicia los ampare y constandole de lo referido no consienta acudan a dicho pueblo mas que al suyo y que de nuevo elijan y tengan un alcalde que los ampare y defienda de los del pueblo de san francisco y de los mismos pasageros en que an sido con justicia don Diego Barrientos" (AGN. Ramo Tierras, Vol 3331, Expediente 24).

Este caso ejemplifica gráficamente la forma de los castigos que se aplicaban a los indígenas, teniéndolos desnudos y amarrados a un palo, visto en este mapa del siglo XVII, como en el Lienzo de Aztactepec y Citlaltepec.

Por otro lado la historia indígena, ha estado totalmente ligada al territorio: durante la época colonial los problemas de delimitación de tierras entre Metlatónoc, Zitlaltepec, Cochoapa y otros pueblos siguieron estando presentes; un ejemplo de ello es un pleito entre estos tres pueblos y el cacicazgo de Jicayan durante el siglo XVIII (AGN, Ramo Indios. Vol 638 Exp. 8). Otro aspecto importante de la historia de Metlatónoc y Zitlaltepec es el uso de su tierra, para pastoreo de las haciendas volantes, las cuales ocasionaron conflictos agrarios y de delimitación de tierras entre estos pueblos y sus vecinos. De esto Dehouve señala que: "hay información sobre dichas haciendas desde 1660 cuando menos, y siguieron existiendo hasta los años de la Revolución mexicana", los dueños de las haciendas eran de Puebla o de los Jesuitas y los sirvientes eran indígenas poblanos (Dehouve, 1994: 98). Mas adelante la autora menciona:

"... las consecuencias más importantes de la actividad de estas haciendas, entre los indios de la sierra, se relacionaron con la renta de tierras. Para apropiarse extensiones de pastos, unos pueblos entablaron pleitos contra otros, mientras los 'caciques', descendientes de la nobleza precortesiana, aprovechaban su rango para rentar tierras a las haciendas. Hubo un caso en que los indios de Metlatónoc, en conflicto con la cacica de Zitlaltepec, quisieron impedir el paso a los rebaños y 'flecharon' mas de 14 cabezas, en 1741" (*Ibid.:* 99).

Metlatónoc actualmente es uno de los lugares más pobres del mundo, su marginalidad se puede comparar con zonas de África de pobreza extrema como se señalo anteriormente. Ésta situación ha provocado en los habitantes desconfianza e incredulidad ante el gobierno y gente extraña, creando conflictos internos en la política, como en épocas anteriores. Por ese motivo durante mi estancia en Metlatónoc fue prácticamente imposible llevar a cabo una entrevista con las autoridades correspondientes a los asuntos agrarios y de bienes comunales, cuyos temas ahora son demasiado escabrosos. Sin embargo agradezco aquí a todas aquellas personas que me ayudaron en mi investigación durante mi estancia en la Montaña de

Guerrero. Finalmente se quisiera señalar que los pobladores de Zitlaltepec no tenían conocimiento de la existencia del lienzo que siglos atrás les pertenecía; por lo que se les entregó una copia fotográfica del documento a las autoridades del pueblo (figura 18).



SIGLAS.

RAN. Registro Agrario Nacional.

AGN. Archivo General de la Nación.

FAMSI. Fundation for the Advancement of Mesoamerican Studies.

#### DOCUMENTOS DE ARCHIVOS.

AGN, Ramo Indios Vol 2. Exp. 16. 1582.

AGN, Ramo Indios. Vol 638 Exp. 8.

AGN. Ramo Tierras, Vol 3331, Expediente 24.

#### CARTOGRAFIA.

Anónimo. 1622, Mapa de Tetevtzinco, Santa María la Concepción y Los Reyes Tecalpolco, Taxco. Dimensiones: 41 x 32 cm. Mapa manuscrito indígena. (Mapoteca del AGN, N° 978/1025).

Barrera Alfredo. 1961. Ejido definitivo del poblado de Zitlaltepec. Escala 1: 40, 000. Plano. (Planoteca del RAN, Nº 2037).

## BIBLIOGRAFÍA.

Acuña Rene. (1984), "Relaciones Geográficas del Siglo XVI. Antequera", 2do tomo, Serie Antropológicas, UNAM-I.I.A, México.

Basauri Carlos. (1990), "La población indígena de México." Tomo III, Colección Presencias, Dirección general de publicaciones de CONACULTA- INI, 2da edición, México. D.F.

Dehouve Daniéle. (1994), "Entre el caimán y el jaguar", Colección Historia de los pueblos indígenas de México, Coordinadores Teresa Rojas Rabiela y Humberto Ruz, INI, 1era edición, México.

Del Paso y Troncoso. (1905), "Suma de Visitas de Pueblos por Orden Alfabético." *Papeles de la Nueva España*. 2da Serie Geografía y Estadística, Tomo 1.

Glass John B (1964), "Catálogo de la Colección de Códices", INAH. México.

Martínez Rescalvo y Obregón Téllez. (1991), "La Montaña de Guerrero. Economía, historia y sociedad." INI. Universidad Autónoma de Guerrero.1era edición.

Moyao Morales Eliseo. (1992), "Guerrero. Investigación Básica para la Acción Indigenista." INEGI. México.

Ruiz Medrano Ethelia y Valle Perla (1998), "Los Colores de la Justicia. Códices Jurídicos del Siglo XVI. En la Bibliothèque Nationale de France », *Journal de la Société des Americanistes*, Tome 84-2, pp 227-241.

Sánchez Alejandro. En Metlatónoc, el municipio más pobre del país, el médico solo receta té de limón."[www.cronica.com.mx/nota.php?id nota=161395]

Sierra León Longega (2006), "La Codorniz. Animal Mítico", *Arqueología Mexicana*, Vol XIV, Nº 81, México, Pp.18-23.

Paginas de Internet.

www.municipios.com.mx/guerrero/mexico-12.html www.cronica.com.mx/nota.php?id nota=161395

Flor Yenin Cerón Rojas.

Escuela Nacional de Antropología e Historia. Lic. Etnohistoria.